

О.В. Плюхих,
и. о. ассистента профессора направления «Европоведение»,
Американский университет в Центральной Азии

Грамматика на уроках иностранного языка: учащиеся сами выводят правило

Исследования показывают, что умение пересказать грамматическое правило, знание грамматической терминологии, правильное репродуцирование этого правила в грамматических упражнениях совсем не означают верного применения данного правила в устной речи. Успешное выполнение грамматических упражнений (drill exercises) не является показателем языковой компетентности. Речь здесь идет о разных навыках.

Очень важное значение для успешного овладения системой иностранного языка имеет решение вопроса, *каким способом* осуществляется передача грамматических знаний.

Существуют разные, порой диаметрально противоположные, подходы к передаче грамматических знаний учащимся: начиная с занятий без каких бы то ни было объяснений грамматических правил, т. е. совершенно не затрагивающих систему языка, с одной стороны, и заканчивая занятиями, где занимаются чисто одной грамматикой, с другой стороны.

В принципе, существуют два способа введения грамматики. Или учитель дает сначала правило, а затем примеры (от общего к частному – дедуктивный метод), или ученики сами открывают правило (от частного к общему – индуктивный метод).

Хотелось бы показать ряд способов, благодаря которым ученикам отводится более активная роль на этапе введения и объяснения новой грамматической структуры.

Здесь необходимо пересмотреть роль учителя и роль учащихся на занятиях иностранных языков с целью повышения познавательного и творческого потенциалов учащихся. Учитель должен стать в большей мере *организатором* учебного процесса, нежели личностью, которая только «учит», и открывать возможность учащимся *самим активно участвовать в учебном процессе*.

Если мы хотим добиться того, чтобы на занятиях было больше места для коммуникативной активности учащихся, тогда следует все больше и больше вовлекать их в процесс обучения грамматике. Участвуя в организации учебного процесса, учащиеся будут приобретать всё большую и *большую самостоятельность* в обращении с учебным материалом, и тогда они смогут «сами себе помочь».

Как учащиеся сами могут «открыть» правило?

Чтобы учащиеся могли хорошо усвоить грамматические правила и уметь их применять, нужно дать ученикам возможность упражняться в самостоятельном определении языковых закономерностей. Авторы методического пособия «Grammatik lehren und lernen» («Обучать грамматике и изучать грамматику» – перевод наш. – ОЛ) Германн

Функ и Михаэль Кёниг предлагают схему процесса, с помощью которой можно работать практически над всеми грамматическими явлениями.

Эту схему условно называют SOS.

SOS **Sammeln** → **Ordnen** → **Systematisieren**
SUC **Собрать** → **Упорядочить** → **Систематизировать**

(перевод наш. – ОЛ)

Необходимо, чтобы было достаточное количество материала – предложений, частей предложений, предложений в контексте и т.д., которые рассматриваются учащимися с формально-языковой точки зрения, т.е. сначала учащиеся должны научиться самостоятельно замечать/находить имеющиеся сходства и различия.

Задание на занятии может выглядеть так¹:

Познакомьтесь с меню Франца на день!

Сравните предложения! Имеются ли в предложениях сходные структуры?

Текст:

Franz Kaiser isst morgens ein Brötchen mit Butter. Er trinkt dann ein Glas Milch. Mittags isst er einen Hamburger. Frank trinkt auch eine Dose Cola. Nachmittags isst er Pommes frites mit Ketschup. Abends isst er eine Pizza und trinkt eine Cola.

В данном задании ученики должны выявить сходства, которые могут обнаружиться в структуре предложения, сходства целых слов или выражений. Если выбрать для выполнения таких заданий определенную социальную форму (парную или групповую работу), то тогда учебный эффект будет еще больше, благодаря обмену мнениями в парах или группах.

1-й шаг: Собрать

Задание: Выпишите (или промаркируйте), пожалуйста, предложения с обстоятельствами времени!

Комментарий. Соответствующие структуры выделяются из текста (выписываются или маркируются). Учащиеся их сравнивают и группируют по сходным или различительным признакам.

2-й шаг: Упорядочить/сгруппировать предложения

Учащиеся могут прийти к следующему результату:

Franz Kaiser isst morgens ein Brötchen mit Butter.

Er trinkt dann ein Glas Milch.

Frank trinkt auch eine Dose Cola.

Mittags isst er einen Hamburger.

Nachmittags isst er Pommes frites mit Ketschup.

Abends isst er eine Pizza.

¹ Идея взята из названного выше методического пособия.

Комментарий. Учащиеся должны сделать вывод о языковых закономерностях, работая в парах или небольших группах. Выбор *определенной* социальной формы увеличивает возможность достигнуть цели.

Ориентированный на ученика урок означает, что в большей степени *работают учащиеся, т.е. они учатся «действуя», проявляя активность. Чем больше мы, учителя, отступаем на задний план, тем больше шанс, что учащиеся будут находиться в «центре событий» на уроках.* Чем тщательнее мы определим цель урока, т.е. что, как и с помощью чего учащиеся будут познавать, тем меньше будет доля нашей активности на занятиях. Иногда чрезмерная активность учителя, его нетерпение мешают учащимся учиться. Часто учитель стремится все сделать сам, полагая, что урок проходит недостаточно динамично. Можно с уверенностью сказать: чем больше учитель тратит времени на «преподавание», тем меньше у учащихся времени на учение. Учащимся необходимо предоставлять как можно больше времени и возможности для активности, в том числе языковой активности, чтобы учеба стала более эффективной. В этом смысле мы говорим о так называемой автономной/самостоятельной учебе (в немецком языке: *autonomes Lernen*). Учителю при этом отводится роль наблюдателя. Он может переходить от группы к группе, чтобы установить, как отдельные ученики решают поставленную перед ними задачу и какую стратегию они применяют, чтобы найти решение. В случае возникновения проблем учитель может помочь учащимся в индивидуальном порядке. Ученик в этом случае не смущается, так как его слабые стороны не становятся предметом обсуждения и не выставляются напоказ всей учебной группе. Вместо этого учитель собирает полезные для группы впечатления и замечания в целом и делает их достоянием всей группы или класса.

3-й шаг: Систематизировать – Найти правило

Можно применить различные способы визуализации – цветные мелки, цветные маркеры, геометрические фигуры и т.д., чтобы учесть различные типы восприятия и памяти учащихся. У кого-то лучше развито визуальное восприятие и визуальная память, а у кого-то аудитивное восприятие. Кому-то достаточно прочесть сформулированное правило, а кому-то требуется выстроить ассоциативный ряд.

На доске:

Franz Kaiser		morgens	ein Brötchen mit Butter.
Er		dann	ein Glas Milch.
Frank			auch eine Dose Cola.
Mittags		er	einen Hamburger.
Nachmittags		er	Pommes frites mit Ketschup.
Abends		er	eine Pizza.

Задание учащимся:

Вы можете сейчас сформулировать правило!

Комментарий. Т.о. учащиеся формулируют правило и записывают его под примерами. Формулируя правило, учащиеся, возможно, столкнутся с трудностями, т.к. им самим еще никогда не приходилось формулировать такие правила. Следует учесть один важный момент в работе с предложениями-примерами, на основе которых будет выводиться правило: необходимо избегать незнакомых слов и применять общие методические принципы при введении нового материала (например, от простого к сложному).

Авторы упомянутого выше учебного пособия предлагают три вида заданий, которые последовательно ведут учащихся от рецептивной формы задания к репродуктивной и далее к свободной формулировке правила.

Итак, вместо заучивания правила учениками – помочь им это правило сформулировать.

а) Рецептивное задание

При выполнении этого задания от учащихся не требуется продуктивной речевой деятельности. Учитель предлагает ученикам выбрать из ряда предложенных правил «правильные». Учащиеся должны выбрать только «правильные» правила, например, касающиеся темы «Прямой и обратный порядок слов в немецком повествовательном предложении»:

- Если предложение начинается с обстоятельства времени, то глагол стоит на втором месте.
- Если предложение начинается с обстоятельства времени, то за ним следует подлежащее или глагол.
- Если предложение начинается с обстоятельства времени, то за ним сразу следует подлежащее.

Правила можно сформулировать или на родном языке, или на изучаемом иностранном языке.

б) Репродуктивное задание

Дается только часть правила, которую учащиеся должны дополнить. Учащиеся побуждаются закончить правило на изучаемом языке. Степень сложности может быть различной, что позволяет осуществлять дифференцированный подход. Например:

Ergänzen Sie die Regel!

a) Wenn ein Satz mit einer Zeitangabe beginnt, dann steht das Verb _____

_____.

b) Wenn ein Satz mit einer _____ beginnt, dann steht das Verb an der zweiten Stelle.

c) Wenn ein Satz mit einer Zeitangabe beginnt, _____

_____.

Ниже этот пример дается в русской версии:

Закончите правило!

- а) Если предложение начинается с обстоятельства места, то глагол стоит _____.
- б) Если предложение начинается с _____, то тогда глагол стоит на втором месте.
- в) Если предложение начинается с обстоятельства места, _____.

в) Продуктивное задание

Учащиеся находят (из взаимосвязей) закономерности и формулируют правило на изучаемом или на родном языке. Результаты обсуждаются на уроке. Можно предложить учащимся визуализировать правило с помощью геометрических фигур, цветных мелков, цветных карандашей или маркеров или образных элементов, т.к. у кого-то из учащихся развито визуальное восприятие и визуальная память, а у кого-то слуховое восприятие, кому-то достаточно прочесть сформулированное правило, а кому-то требуется выстроить ассоциативный ряд, чтобы усвоить его.

Роль учителя. На этом этапе урока учитель может полностью посвятить себя наблюдению за учебным процессом, как было описано выше в комментариях.

Далее можно предложить учащимся выполнить следующее задание: проверить правильность порядка слов в предложениях:

1. Peter hat seit vorgestern ein neues Fahrrad.
2. Seit vorgestern Peter hat ein neues Fahrrad.
3. Seit vorgestern hat Peter ein neues Fahrrad.
4. Ein neues Fahrrad hat Peter seit vorgestern.
5. Ein neues Fahrrad Peter hat seit vorgestern.

Ученики часто получают задания по домашнему чтению. Почему бы не сформулировать грамматическое задание к определенной главе или отрывку текста, где встречаются в достаточном количестве примеры изучаемого грамматического феномена? Частично автор статьи применила этот метод (схема SOS) на занятиях по домашнему чтению, работая с учебником Themen neu. Пример с меню Франца разработан на базе этого учебника (4). Данная схема применима и при освоении учащимися словообразования. Можно также упражняться по схеме «собрать → упорядочить → систематизировать» примерно так, как мы упражняемся в спряжении глаголов или склонении существительных.

Какие положительные моменты включает в себе этот метод?

- Прежде всего, **большая** часть работы выполняется учащимися.
- Учащиеся работают в парах или небольших группах **самостоятельно**, т.е. они **активны** и **самостоятельны** в принятии решения.
- Проходя различные шаги, учащиеся **осознают** каждый шаг своей деятельности и то, как функционирует язык. Иными словами, уже на этих этапах они учатся.

- Правило, выведенное самим учеником, надежнее **сохраняется в памяти**.
- Составление и формулирование правила является лишь конечным пунктом **многоступенчатой комплексной** учебной деятельности.
- Учащимся предоставляется возможность устранить разницу между грамматической моделью учителя или учебника и своим собственным пониманием, разрабатывая модель или правило **так**, как **они её/его понимают** и как **они её/его могут применить**.

Знание правил значительно облегчает и сокращает работу над освоением грамматических структур. Во многих случаях полезнее просто заучить выражения и обороты, например, фразы «Tut mir Leid», «Wie geht es dir?», не анализируя форму дательного падежа личных местоимений.

Учителю следует сначала спросить себя, действительно ли грамматическое правило так необходимо или учащиеся смогут овладеть языковой формой без правила, т.к. введение грамматического правила является дополнительной учебной нагрузкой, которая обоснованна лишь в том случае, если мы уверены, что учебный процесс с помощью правила будет протекать эффективней, чем без него. То есть **критерием** для решения об использовании правила является не его наличие, а **способность правила облегчить учебный процесс**.

Некоторых недостатков и рисков индуктивного метода (требует много времени, более трудоемок для учителя, отсутствие гарантии, что правило будет выведено верно) можно избежать, если учитель будет управлять когнитивными процессами, соответствующим образом формулируя задание и направляя учащиеся в нужное русло, иначе процесс обнаружения правила может затянуться.

Литература

1. «Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts», Gerhard Neuner/Hans Hunsfeld, Langenscheidt, 1999.
2. «Grammatik lehren und Irnen», Hermann Funk/Michael Koenig, Langenscheidt, 1999.
3. «Unterrichtsplanung», Peter Bimmel/Bernd Kast/Gerhard Neuner, Langenscheidt, 2003.
4. Themen neu 1/Kusbuch, Hartmut Aufderstraße, Max Hueber Verlag, 2001, Seite 35.